

Exposition



Dossier de présentation

Contact

Renseignements, prix et réservation :

La location est gratuite pour les Eglises membres de la CER (Conférence des Eglises Réformées de Suisse romande).

Société biblique suisse
Esther Boder
Rue de l'Hôpital 12
2501 Bienne
esther.boder@die-bibel.ch
Tél. 032 327 20 26 (lundi-jeudi)

Société biblique suisse
Information et administration

Rue de l'Hôpital 12, Case postale, 2501 Bienne
Tél. 032 322 38 58, Fax 032 323 39 57
www.la-bible.ch, contact@la-bible.ch

Objectifs de l'exposition

La Bible, patrimoine de l'humanité est une exposition conçue par l'Alliance biblique française, avec le concours de l'Institut Européen en Sciences des Religions. Son but est de présenter les diverses facettes de la Bible d'un point de vue culturel, historique et littéraire, mais non confessionnel.

La Bible fait partie de notre culture à divers titres, bien souvent ignorés ou oubliés. En mettant cette exposition à la disposition des paroisses, aumôneries et autres lieux d'Eglise en Suisse romande, la Société biblique suisse veut rappeler le rôle de référence culturelle que la Bible a joué et joue encore dans notre société et dans le monde entier, et les raisons qui l'ont amenée à jouer ce rôle.

L'exposition peut être présentée dans tous les établissements scolaires, associations culturelles ou culturelles désirant présenter la Bible d'un point de vue culturel et non confessionnel. Elle est destinée à un large public, connaisseur ou néophyte, croyant ou non. De ce fait, elle constitue un outil pédagogique exploitable par les enseignants, en particulier en histoire et en littérature.

Le partenariat avec l'Institut Européen en Sciences des Religions – chargé de la formation des enseignants à l'enseignement du fait religieux notamment – dans la conception de cette exposition en garantit la neutralité.

Contenu de l'exposition (six panneaux)

Genèse de la Bible

Les chrétiens – catholiques, orthodoxes, protestants – ont-ils la même Bible ? Et les Juifs ? Il existe des bibles différentes dont le contenu n'est pas exactement identique. Elles sont autant de bibliothèques (ou canons) au contenu et à la logique spécifiques. Elles sont nées au cours de l'histoire, suite à certains événements majeurs qui ont provoqué la rédaction des textes bibliques, rassemblés en livres, puis en Ecritures (juives et chrétiennes), selon le processus littéraire le plus répandu : « écrire, c'est ré-écrire son histoire ».

Les mondes de la Bible

Géographie et histoire des mondes, des époques et des cultures qui ont vu naître la Bible et ont contribué à la façonner. On y découvre des atmosphères de la vie quotidienne, et des thématiques diverses comme le rapport au pouvoir, le sacrifice, ou la symbolique des lieux, on y explore les questions du rapport entre la Bible et l'histoire, et les divers apports de l'archéologie à leur compréhension.

Bible et cultures

La Bible est née, a été lue et continue d'être lue dans une immense variété de cultures qu'elle a souvent contribué à façonner dans les domaines de la pensée, de l'art et de la vie quotidienne. Notre quotidien actuel est imprégné de références souvent ignorées : le rythme des semaines, des mois et des années, l'organisation des cités, les objets et produits familiers. L'influence de la Bible s'étend à des domaines variés : droits de l'homme, système de santé publique, éducation, et tout particulièrement le patrimoine artistique. Le visiteur est

invité à voyager à travers les arts et les époques. Il découvre également des exemples originaux de la rencontre entre la Bible et les cultures du monde.

La Bible transmise

Les textes de la Bible ont-ils été transmis fidèlement ? Dispose-t-on des originaux ? En suivant un parcours historique, des scribes juifs aux moines copistes, de la révolution de l'imprimerie à celle d'Internet, le visiteur identifie quelques enjeux importants de la transmission du texte biblique, dans son contenu et ses supports. Il découvre des portraits d'individus, célèbres ou anonymes, érudits, imprimeurs, etc., dont la passion est de mettre le message biblique à la portée du plus grand nombre. Cette aventure de la transmission de la Bible a été et est aussi l'enjeu de conflits d'interprétation et d'autorité, où le texte peut devenir l'otage de doctrines et d'idéologies.

Un livre de rencontres

Dans la Bible cohabitent de très nombreux personnages, dans des textes de tout genre. Ces personnages y incarnent l'humanité aux prises avec la vie et les grandes questions de l'existence, dont celle de Dieu. Des lecteurs, anciens et contemporains, célèbres et anonymes, donnent leur réponse à la question « Parmi tous ces personnages bibliques, quel est celui qui vous rencontre et vous parle ? » A son tour, le visiteur peut s'interroger et formuler ce que lui inspirent la lecture des textes et la rencontre de ces personnages.

La Bible en traductions

La Bible a été traduite dans une multitude de langues (2551 en 2012, pour tout ou parties de la Bible). Elle-même reflète une diversité de langues et de contextes culturels. Le visiteur est invité à entrer dans la richesse de ce mouvement depuis les origines : une œuvre par nature inachevée, remise en chantier de génération en génération. Il découvre les méthodes et les enjeux de la traduction : passer d'une langue à une autre, c'est passer d'un monde à un autre.

Scriptorium

Entouré par les panneaux à thèmes, un meuble central (constitué des caissons de transport des panneaux) accueille les visiteurs autour de diverses expériences, à la manière d'un ancien scriptorium. Lecture (bibles *ZeBible* avec des notes et des textes non bibliques sur intercalaires), découvertes informatiques (logiciel fourni, ordinateur à prévoir par le locataire de l'exposition), expériences olfactives (« Les Parfums de la Bible », grâce à l'aimable participation de *Sentosphère*®) sont réunies pour faire de ce scriptorium un lieu d'expérimentations interactives autour des thèmes traités dans les panneaux.

Documentation supplémentaire

- Pour le visiteur : le livre « La Bible, patrimoine de l'humanité » reprend en 128 pages couleur le contenu de l'exposition et propose quelques articles

inédits. Il est à la disposition du public pour consultation, ou peut être acquis au prix de vente de CHF 32.90.

- Pour les enseignants : des outils pédagogiques proposant divers parcours et utilisations pédagogiques possibles de l'exposition sont en cours de rédaction et vont être proposés courant 2014 avec l'exposition.

Informations générales

L'exposition se compose de :

- 6 panneaux type *stand parapluie*
(dimensions [L x p x h] : 3.20 x 1 x 2.30 m)
- 6 trolleys formant le *scriptorium*
- 10 bibles, édition *ZeBible*, avec intercalaires
(voir exemples en p. 7)
- 1 exemplaire du livre *La Bible, patrimoine de l'humanité*
- 1 programme informatique *La Bible, source d'inspiration* (fourni sous forme de DVD-ROM ou sur clé USB). L'ordinateur nécessaire **n'est pas fourni** avec l'exposition.

Annexes :

- Graphisme de deux panneaux
- Graphisme de deux fiches intercalaires dans les bibles du *scriptorium*
- Informations d'implantation et de transport, tarifs, présentation de la Société biblique suisse.
- Formulaire de réservation de l'exposition

GENÈSE DE LA BIBLE

ÉCRITURE - RASSEMBLEMENT - RÉCEPTION

AUX ORIGINES DE LA BIBLE HÉBRAÏQUE

La rédaction et le rassemblement des textes



D'où viennent les textes de la Bible ?



LA BIBLE, UNE BIBLIOTHÈQUE

Une ou des Bibles ?



LA BIBLE, PAROLE DE DIEU ? PAROLE D'HUMAINS ?

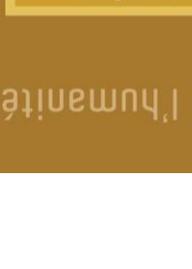


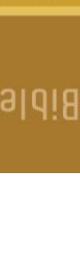
LE LECTEUR ET SA RELATION À LA BIBLE



La Torah, hier et aujourd'hui














LA BIBLE TRANSMISE

La Bible, patrimoine de l'humanité

LES SUPPORTS D'ÉCRITURE

De l'argile à l'écrit

Les premières lettres ont été gravées sur des tablettes d'argile. Le premier livre écrit sur des feuilles de palmier est le livre de Job. Les premiers livres écrits sur des feuilles de vigne sont les livres de la Bible.

Le parchemin

Le parchemin est une peau animale qui a été traitée pour être utilisée comme support d'écriture. C'est le support principal de la Bible pendant des siècles.

Le papier

Le papier est inventé en Chine au II^e siècle. Il est introduit en Europe au XI^e siècle. C'est le support principal de la Bible à partir du XII^e siècle.

(RE)COPIER LA BIBLE

Les manuscrits bibliques ont été copiés pendant des siècles. Les copistes ont travaillé dans des scriptoires, souvent dans des monastères. Ils ont utilisé des outils comme des plumes et des encre.

Le manuscrit de Sinaitique

C'est le plus ancien manuscrit de la Bible. Il date du IV^e siècle. Il est conservé à la bibliothèque de Saint-Catherine au Sinaï.

Le manuscrit de Beza

C'est un manuscrit de la Bible en grec. Il date du X^e siècle. Il est conservé à la bibliothèque de Beza à Cambridge.

LA RÉVOLUTION DE L'IMPRIMERIE

Une lente évolution

Avant l'impression, les livres étaient copiés à la main. L'impression a permis de produire des livres plus rapidement et plus facilement. C'est la révolution de l'imprimerie.

Le premier livre imprimé

C'est le livre de Gutenberg, le "Cinquante et un livres de la Bible". Il a été imprimé en 1455. C'est le premier livre imprimé en Europe.

Le premier livre imprimé en France

C'est le "Livre de l'Évangile". Il a été imprimé à Paris en 1477. C'est le premier livre imprimé en France.

LA BIBLE PRISE EN OTAGE

La Bible a été prise en otage pendant des siècles. Elle a été utilisée comme preuve de la foi et de la puissance de Dieu. Elle a été utilisée pour contrôler les peuples.

La Bible en Espagne

La Bible a été prise en otage pendant la Reconquête. Elle a été utilisée pour contrôler les peuples. Elle a été utilisée pour contrôler les peuples.

La Bible en France

La Bible a été prise en otage pendant la Révolution. Elle a été utilisée pour contrôler les peuples. Elle a été utilisée pour contrôler les peuples.

LES SOCIÉTÉS BIBLIQUES

Les sociétés bibliques ont été créées pour promouvoir la Bible. Elles ont permis de diffuser la Bible dans le monde entier. Elles ont permis de contrôler les peuples.

La Bible en France

Les sociétés bibliques ont été créées pour promouvoir la Bible. Elles ont permis de diffuser la Bible dans le monde entier. Elles ont permis de contrôler les peuples.

La Bible en Espagne

Les sociétés bibliques ont été créées pour promouvoir la Bible. Elles ont permis de diffuser la Bible dans le monde entier. Elles ont permis de contrôler les peuples.

DE NOUVEUX SUPPORTS POUR UN LIURE MILLENAIRE

De l'imprimé au numérique

Les livres ont été imprimés pendant des siècles. Maintenant, ils sont imprimés numériquement. C'est un nouveau support pour un livre millénaire.

Le livre numérique

Le livre numérique est un livre qui est stocké sur un support numérique. C'est un nouveau support pour un livre millénaire.

Le livre numérique

Le livre numérique est un livre qui est stocké sur un support numérique. C'est un nouveau support pour un livre millénaire.









La Bible, patrimoine de l'humanité

La Bible, patrimoine de l'humanité

UNE EXPOSITION DE L'UNIVERSITÉ BIBLIQUE FRANÇAISE

Avec le concours de l'Institut National de la Recherche Scientifique

Expo La Bible, patrimoine de l'humanité – Dossier de présentation

Page 6

Annexe 3

Fiches intercalaires placées dans les bibles du scriptorium

L'ÉPOPÉE DE GILGAMESH

Une version babylonienne du récit du déluge

Nous connaissons surtout l'Épopée de Gilgamesh grâce à un texte assyrien du 7^e siècle av. JC, mais elle est à coup sûr beaucoup plus ancienne. Elle semble s'inspirer, dans son récit du déluge, du mythe babylonien d'Atrahasis. Elle reflète en tout cas une vaste tradition mésopotamienne relative à la grande inondation.

Récit	Genèse	Gilgamesh
Le motif	Le SEIGNEUR (YHWH) décide de détruire les humains au moyen du déluge, parce que tous se sont pervers (6,13).	Les dieux décident de détruire les humains au moyen du déluge. Selon l'épopée d'Atrahasis, ils ne supportent plus le bruit que font les humains (c.-à-d. leurs doléances, leur révolte ?).
L'avertissement	Le SEIGNEUR avertit de sa décision Noé, le seul homme qui agisse selon sa volonté. Il lui ordonne de construire une arche (un coffre) pour sa survie ainsi que celle de sa famille et des animaux (plusieurs représentants de chaque espèce; 6,19-21).	Ea, le dieu des eaux douces (un des créateurs de l'humanité), avertit Outanapishtim de la décision des dieux. Il lui ordonne de construire un bateau pour sa survie et celle de toutes les espèces vivantes. Il lui dit quoi répondre si on l'interroge sur ce qu'il est en train de faire.
La construction de l'arche et l'entrée dans l'arche	Noé obéit au SEIGNEUR. Il construit l'arche selon les mesures que Dieu lui a indiquées. Avec sa femme, ses fils, ses belles-filles et les animaux, il entre dans l'arche (6,22-7,9).	Outanapishtim obéit à Ea ; il construit le bateau selon les mesures qu'on lui a indiquées. Avec sa famille et ses biens, les artisans qui l'ont aidé et les animaux, il monte dans le bateau.
Le déluge	Le SEIGNEUR ferme la porte de l'arche. Le déluge commence et dure quarante jours, après quoi Dieu fait cesser la pluie. Les eaux recouvrent la terre pendant près d'un an, et l'arche échoue sur les monts d'Ararat (7,10-8,5).	Outanapishtim ferme la porte du bateau. Le déluge commence et dure sept jours. Il est si terrible que les dieux eux-mêmes prennent peur et vont se réfugier au plus haut des cieux. La grande déesse Ishtar, prise de pitié, regrette sa décision. Les eaux recouvrent la terre pendant un peu plus d'un mois. Le bateau échoue sur le mont Nitsir.

L'épopée de Gilgamesh

DE NOMBREUSES EXPRESSIONS DU LANGAGE COURANT SONT D'ORIGINE BIBLIQUE

Il y a un temps pour tout *Qohélet 3,1*

David contre Goliath *1 Samuel 17*
Le combat d'un faible (David) contre un fort (Goliath), où le faible gagne.

Une traversée du désert *Exode*
Un temps, assez long, d'événements difficiles à vivre. La traversée du désert du peuple d'Israël a duré 40 ans. Après son baptême, Jésus passe 40 jours seul dans le désert.

Un jugement de Salomon *1 Rois 3,16-28*
Un jugement juste, qui dévoile la vérité et répartit les conséquences équitablement.

Pauvre comme Job *Job*
Très pauvre (éventuellement après avoir été très riche).

Je m'en lave les mains *Matthieu 27,24*
Je ne suis pas responsable de cette décision.

Nul n'est prophète en son pays *Marc 6,4 et parall.*
On ne peut pas avoir de message novateur parmi les gens de son milieu d'origine.

Rendre à César ce qui est à César *Marc 12 et parall.*
La citation complète se continue par : "et à Dieu ce qui est à Dieu." Rendre à chaque propriétaire ce qui lui est dû.

Expressions (français)

Informations d'implantation et de transport

Encombrement au sol :

Environ 3.50 m de longueur (sur 1 m de profondeur) par panneau, soit un développement au mur de 21 mètres. Pour tenir compte des distances nécessaires à la lecture et à l'utilisation du scriptorium, un espace d'environ 60 à 100 m² est nécessaire. Aménageable selon la configuration de la salle.

Conditionnement:

L'exposition est livrée sur deux palettes.

Dimension de chaque palette : 130 x 80 x 120 cm (L x l x h)

Poids total (y c. palettes) : 310 kg

Transport possible sans les palettes dans une camionnette type *Berlingo/Trafic* ou un véhicule type *Espace* sans les sièges.

Tarifs :

La location est gratuite pour les Eglises membres de la CER (Conférence des Eglises Réformées de Suisse romande). Pour les non-membres, les tarifs sont les suivants :

- Première semaine : CHF 750.— TVA exclus
- Deux semaines : CHF1'300.— TVA exclus
- Plus: nous consulter
- Temps de transport aller-retour jusqu'à sept jours non facturé.
- Toute semaine entamée est due.

Le transport est à la charge des exposants, qu'ils soient membres ou non de la CER.

L'exposition est assurée par les soins de la Société biblique suisse.

La Société biblique suisse

Au niveau national, la Société biblique suisse se mobilise pour la traduction de la Bible, la conception, la production et la fourniture de bibles et d'éditions bibliques. Avec des offres ciblées, elle encourage à entrer en relation avec la Bible et avec son message. Au niveau international, elle se montre solidaire des Sociétés bibliques membres de l'Alliance biblique universelle et soutient la traduction et la diffusion de la Bible ainsi que des projets de formation dans d'autres pays. Son activité est financée par des dons.



Formulaire de réservation

- Réservation définitive**
- Réservation provisoire** (sans avis contraire de la part de l'exposant responsable, cette réservation sera automatiquement considérée comme définitive cinq mois avant le début de l'exposition !)

Dates d'ouverture au public : du ___ / ___ / _____ au ___ / ___ / _____

Date de prise en charge (à Bienne) : ___ / ___ / _____

Date de retour (à Bienne) : ___ / ___ / _____

Lieu de l'exposition (si adresse différente de celle de l'exposant responsable) :

Coordonnées de l'exposant responsable :

Nom : _____

Prénom : _____

Eglise/paroisse/communauté : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Téléphone mobile : _____

Courriel : _____

Signature : _____

Société biblique suisse • Esther Boder
Rue de l'Hôpital 12 • Case postale • 2501 Bienne
esther.boder@die-bibel.ch Tél. 032 327 20 26 (lundi-jeudi)